CPI
CENTER RS ZA POKLICNO IZOBRAŽEVANJE

OBRAZEC 5

Oznaka naročila: 430-14/2026

Ponudnik: _____

(firma in sedež družbe oziroma samostojnega podjetnika)

»PREDRAČUN- PREVAJANJE, LEKTURA IN TOLMAČENJE «

A) STORITVE PO SKLOPIH:

SKLOP I – PREVAJANJE

Postavka	Vrsta storitve	Enota mere / ocenjena količina	Cena na enoto mere (1 AS) brez DDV	Cena na ocenjeno količino brez DDV	Cena na ocenjeno količino z DDV
1	Prevajanje iz slovenskega v tuji (angleški) jezik	1 AS; 500 AS	_____ EUR	_____ EUR	_____ EUR
2	Prevajanje iz tujega (angleškega) v slovenski jezik	1 AS; 270 AS	_____ EUR	_____ EUR	_____ EUR

Primerjalna vrednost sklopa I brez DDV: 500 × cena postavke 1 + 270 × cena postavke 2 = _____EUR.

SKLOP II - LEKTURA

Postavka	Vrsta storitve	Enota mere / ocenjena količina	Cena na enoto mere (1 AS) brez DDV	Cena na ocenjeno količino brez DDV	Cena na ocenjeno količino z DDV
3	Lektura v slovenskem jeziku	1 AS; 5.000 AS	_____ EUR	_____ EUR	_____ EUR
4	Lektura v tujem (angleškem) jeziku	1 AS; 200 AS	_____ EUR	_____ EUR	_____ EUR

Primerjalna vrednost sklopa II brez DDV: 5.000 × cena postavke 3 + 200 × cena postavke 4 = _____ EUR.

SKLOP III – TOLMAČENJE

OBRAZEC 5

Postavka	Vrsta storitve	Enota mere / ocenjena količina	Cena na enoto mere (dogodek) brez DDV	Cena na ocenjeno količino brez DDV	Cena na ocenjeno količino z DDV
5.1	Tolmačenje – dogodek trajanja do 1 ure, 1 tolmač – simultano tolmačenje (slovenski ↔ angleški jezik)	dogodek / 1 dogodek	_____ EUR	_____ EUR	_____ EUR
5.2	Tolmačenje – dogodek trajanja nad 1 do 2 uri, 2 tolmača – simultano tolmačenje (slovenski ↔ angleški jezik)	dogodek / 3 dogodki	_____ EUR	_____ EUR	_____ EUR
5.3	Tolmačenje – dogodek trajanja nad 2 do 3 ure, 2 tolmača (slovenski ↔ angleški jezik) - simultano tolmačenje	dogodek / 2 dogodka	_____ EUR	_____ EUR	_____ EUR
5.4	Tolmačenje – dogodek trajanja nad 3 do 4 ure, 2 tolmača – simultano tolmačenje (slovenski ↔ angleški jezik)	dogodek / 2 dogodka	_____ EUR	_____ EUR	_____ EUR
5.5	Tolmačenje – dogodek trajanja nad 4 do 5 ur, 2 tolmača – simultano tolmačenje (slovenski ↔ angleški jezik)	dogodek / 2 dogodka	_____ EUR	_____ EUR	_____ EUR

** AS pomeni 1.500 znakov brez presledkov; pri prevajanju se meri izhodiščno, pri lektoriranju lektorirano besedilo. Obračun delov AS določa pogodba.*

Primerjalna vrednost sklopa III brez DDV: P = cena 5.1 + 3 × cena 5.2 + 2 × cena 5.3 + 2 × cena 5.4 + 2 × cena 5.5 = _____ EUR. Cene pomenijo ceno celotnega dogodka z navedenim številom tolmačev, ne cene na uro ali na posameznega tolmača. Za vsak prijavljeni sklop ločeno navedite stopnjo DDV oziroma podlago oprostitve, skupni DDV in vrednost z DDV: sklop I _____; sklop II _____; sklop III _____. Količine veljajo za celotno obdobje do 31. 12. 2028 in služijo primerjavi ponudb in ne pomenijo zagotovljen odkup storitev po posameznih postavkah po posameznih sklopih.

B) KATALOG

Sklop, obvezna dodatna storitev in obračunska enota	**Cena brez DDV**
1. Za vsak prijavljeni sklop izpolnite vse njegove osnovne in dodatne postavke. Cene vključujejo vse popuste. 0,00 EUR pomeni brezplačno postavko; prazno polje ne pomeni 0,00 EUR. Morebitne pomanjkljivosti se presojajo po ZJN-3.	
I – prevajanje SL ↔ nemščina; 1 AS	_____ EUR
I – prevajanje SL ↔ hrvaščina; 1 AS	_____ EUR
I – prevajanje SL ↔ francoščina; 1 AS	_____ EUR
I – prevajanje SL ↔ španščina; 1 AS	_____ EUR
I – prepis zvočnega/video posnetka; 1 minuta posnetka (slovenski ↔ angleški jezik)	_____ EUR
I – prepis zvočnega/video posnetka; 1 minuta posnetka (slovenski ↔ nemški jezik)	_____ EUR
I – prepis zvočnega/video posnetka; 1 minuta posnetka (slovenski ↔ hrvaški jezik)	_____ EUR
I – podnaslavljanje; 1 minuta posnetka	_____ EUR
I – nujni prevodi	_____ EUR
II – lektoriranje nemškega jezika; 1 AS	_____ EUR
II – lektoriranje hrvaškega jezika; 1 AS	_____ EUR
II – lektoriranje francoskega jezika; 1 AS	_____ EUR
II – lektoriranje španskega jezika; 1 AS	_____ EUR
III – simultano tolmačenje SL ↔ nemščina; postavke 5.1–5.5, cena po posamezni postavki	5.1: ____ EUR; 5.2: ____ EUR; 5.3: ____ EUR; 5.4: ____ EUR; 5.5: ____ EUR
III – najem standardnega kompleta tehnične opreme; 1 komplet	_____ EUR

Katalog dodatnih storitev je zaprt in vnaprej določen. Ponudnik ne sme dodajati drugih storitev. Cene iz kataloga so ponudbene cene in ostanejo fiksne za čas veljavnosti okvirnega sporazuma. Ponudnik lahko priloži tudi svoj splošni cenik, vendar ta ni podlaga za naročanje in ne more spreminjati cen iz tega obrazca.

OBRAZEC 5

OPOMBA: *Na vseh mestih v razpisni dokumentaciji, kjer je naročnik pri opisu predmeta ali pogojev javnega naročila navedel specifične standarde, metodologije ali strokovne zahteve, je to storil zgolj z namenom podrobnejšega opisa pričakovane ravni in kakovosti izvedbe. Skladno s šestim odstavkom 68. člena ZJN-3 velja, da lahko ponudnik ponudi navedeno ali enakovredno strokovno rešitev, pri čemer se šteje, da je za vsako tako navedbo pripisano »ali enakovredno«.*

Vse storitve morajo med trajanjem sporazuma izpolnjevati zahtevane minimalne standarde. Sprememba izvedbenega procesa ali sodelavcev ne zviša pogodbenih cen. Za osnovne in dodatne postavke veljajo fiksne končne cene iz obrazca 5; sprememba sporazuma je dopustna le ob zakonskih pogojih.
** Postavke 5.1–5.5 pomenijo ceno celotnega dogodka za slovenski ↔ angleški jezik. Postavka 5.1 vključuje enega tolmača do ene ure, postavke 5.2–5.5 pa dva tolmača. Cene vključujejo pripravo, odmore in potne stroške na območju Republike Slovenije ter izvedbo na daljavo, če je vnaprej dogovorjena.

Datum:

_____

Ponudnik:

_____

Žig in podpis:

_____